

Porównanie tłumaczeń Liczb 25:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zwoływały one lud na rzeźne ofiary swoich bogów, a lud (je) spożywał i kłaniał się właśnie tym bogom.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Zapraszały one lud na rzeźne ofiary dla uczczenia swoich bóstw, a ten brał udział w tych ucztach ofiarnych i kłaniał się bóstwom, którym były poświęcone.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	One zapraszały lud do ofiar swoich bogów. A lud jadł i oddawał pokłon ich bogom.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Które wzywały ludu ku ofiarom bogów swoich; a jedząc lud kłaniał się bogom ich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	które wezwały ich na ofiary swoje. A oni jedli i kłaniali się bogom ich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	One to nakłaniały lud do brania udziału w ofiarach składanych ich bożkom. Lud spożywał dary ofiarne i oddawał pokłon ich bogom.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zapraszały one lud na rzeźne ofiary swoich bogów, a lud jadł i oddawał pokłony ich bogom.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	One też zapraszały lud do składania ofiar ich bogom. Lud spożywał więc dary ofiarne i oddawał pokłon ich bóstwom.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	One to zapraszały lud na uczyty ofiarne dla swoich bożków, a lud jadł i oddawał pokłon ich bogom.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wzywały one lud na uczyty ofiarne swoich bogów, a lud jadł i korzył się przed ich bogami.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	[Moawici] zaprosili [żydowski] lud na ucztę [ze zwierząt] zarzynanych dla ich bożków i lud jadł i składał pokłony ich bożkom.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І покликали їх до жертв своїх ідолів, і їв нарід їхні жертви, і поклонилися їхнім ідолам.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś one zapraszały lud na uczyty ofiarne swoich bogów, i lud jadał oraz korzył się przed ich bogami.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I kobiety te przyzywały lud do ofiar składanych ich bogom, a lud zaczął jeść i kłaniać się ich bogom.

¹⁾ <x>20 34:15-16</x>